

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят седьмая сессия

**Официальные отчеты**

Distr.: General

15 May 2013

Russian

Original: English

---

**Пятый комитет**

**Краткий отчет о первой части\* 27-го заседания,**  
состоявшейся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 28 марта 2013 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Бергер . . . . . (Германия)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-е Руис Массье

**Содержание**

Заявление руководителя аппарата

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2012–2013 годов (*продолжение*)

*Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на  
двухгодичный период 2012–2013 года*

Пункт 135 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 137 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Административная и бюджетная координация  
Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и  
Международным агентством по атомной энергии (*продолжение*)

Пункт 140 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб  
внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного остаточного  
механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

---

\* Краткий отчет о второй части заседания, состоявшейся в понедельник, 6 мая 2013 года,  
содержится в документе A/C.5/67/SR.27/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



Пункт 129 повестки дня: Обзор эффективности административного и  
финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(продолжение)

*Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации  
Объединенных Наций*

*Вопросы, рассмотрение которых отложено*

*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

### **Заявление руководителя аппарата**

1. **Г-жа Малькорра** (руководитель аппарата, Канцелярия Генерального секретаря) говорит, что рассматриваемые Комитетом проекты резолюции, в особенности резолюция о системе подотчетности, имеют существенное значение для Организации. Она с удовлетворением отмечает проект резолюции, касающийся пересмотренной сметы на проведение восстановительных работ по ликвидации последствий урагана «Сэнди», который позволит Организации обеспечить защиту своих зданий от будущих бедствий, а также предложения Генерального секретаря о регулировании официальных поездок и долгосрочных потребностях Центральные учреждений в помещениях.

2. Что касается проекта резолюции об управлении людскими ресурсами, то Генеральный секретарь привержен реализации предложенной стратегии мобильности и выражает признательность государствам-членам за их поддержку, которая позволит ему продолжить работу над предложениями и осуществить ряд наиболее важных преобразований. Она отмечает, что Комитет примет также решение по экспериментальному проекту опубликования докладов о ревизии Управления служб внутреннего надзора. Наконец, она выражает надежду, что Комитет как можно скорее придет к согласию по касающимся оперативных аспектов вопросам, рассмотрение которых отложено.

### **Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (продолжение)**

*Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/C.5/67/L.23)*

*Проект резолюции A/C.5/67/L.23: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов*

3. *Проект резолюции A/C.5/67/L.23 принимается.*

### **Пункт 135 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/67/L.29)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.29: Управление людскими ресурсами*

4. *Проект резолюции A/C.5/67/L.29 принимается.*

5. **Г-н Байят Мохтари** (Исламская Республика Иран) говорит, что делегация его страны присоединилась к консенсусу, поскольку считает целесообразным не блокировать важную область реформы Организации Объединенных Наций; вместе с тем пункт 71 проекта резолюции противоречит духу международных норм и стандартов в области трудового законодательства, и следует внести соответствующие изменения в бюллетень Генерального секретаря о Комитете по взаимоотношениям между администрацией и персоналом ST/SGB/2011/6. Вызывает сожаление тот факт, что самая крупная международная организация по-прежнему не соблюдает трудовые стандарты, подавая тем самым плохой пример и открывая возможность для обращения с судебными исками.

6. **Г-н Чумаков** (Российская Федерация) говорит, что во избежание неправильной интерпретации он хотел бы подчеркнуть ряд принципиальных моментов, содержащихся в этом проекте резолюции и касающихся прежде всего предложения по мобильности. Прежде всего, в рамках проекта резолюции принципиальным является то, что Генеральному секретарю была направлена просьба в дальнейшей проработке его предложения по рамкам мобильности в большей степени учесть ряд важных принципов кадровой политики в Организации Объединенных Наций, в частности принцип равенства внутренних и внешних кандидатов на всех этапах отбора и назначения. На практике это означает, что все освобождающиеся должности в Секретариате, заполняемые не на временной основе, должны выставляться на конкурс, открытый для внешних кандидатов.

7. Кроме того, Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить альтернативное предложение, содержащее пересмотренные меры стимулирования мобильности, которое может также иметь значение для сферы охвата системы. Качественный доклад Генерального секретаря, в том числе по альтернативным рамкам мобильности, включая добровольный подход, как к тому призывает резолюция 63/250 Генеральной Ассамблеи, позволит Ассамблее в ходе ее шестьдесят восьмой сессии определиться с наиболее оптимальными параметрами рамок мобильности. Он исходит из того, что на следующей сессии будут также представлены предложения по изменению дейст-

вующей системы набора и назначения на должности персонала, отражающие те или иные альтернативные подходы к мобильности.

8. Хотя Ассамблее пока не удалось согласовать вопрос по гражданскому персоналу, пункт 65 проекта резолюции полностью отвечает приоритету его делегации в данной дискуссии, поскольку позволит повысить прозрачность использования предоставляемого правительствами персонала в миссиях Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда имеются трудности в развертывании штатных сотрудников Организации.

9. В ходе шестьдесят восьмой сессии должен состояться серьезный разговор на тему, каким должен быть Секретариат в XXI веке, каким должен быть его кадровый состав и как он должен управляться с целью создать систему, которая поможет обеспечить гибкий и открытый для внешнего мира и внешней экспертизы Секретариат.

**Пункт 136 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение)**  
(A/C.5/67/L.24)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.24: Объединенная инспекционная группа*

10. *Проект резолюции A/C.5/67/L.24 принимается.*

**Пункт 137 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (продолжение)**  
(A/C.5/67/L.28)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.28: Общая системы Организации Объединенных Наций*

11. *Проект резолюции A/C.5/67/L.28 принимается.*

**Пункт 139 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (продолжение)**  
(A/C.5/67/L.27)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.27: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии*

12. *Проект резолюции A/C.5/67/L.27 принимается.*

**Пункт 140 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)**  
(A/C.5/67/L.25)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.25: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора*

13. *Проект резолюции A/C.5/67/L.25 принимается.*

**Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (продолжение)**  
(A/C.5/67/L.26)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.26: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов*

14. *Проект резолюции A/C.5/67/L.26 принимается.*

**Пункт 129 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)**

*Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/C.5/67/L.22)*

*Проект резолюции A/C.5/67/L.22: Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций*

15. *Проект резолюции A/C.5/67/L.22 принимается.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 18 ч. 05 м.*

*Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/67/L.30)*

*Проект решения A/C.5/67/L.30: Вопросы, рассмотрение которых отложено*

16. Г-н Томсон (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, при поддержке г-на Е Сюэнуна (Китай), г-на Бриана (Франция), г-на Пури (Индия), г-на Ямадзаки (Япония), г-на Аль-Хуссейна (Иордания), г-на Ахмеда Хана (Пакистан), г-на Уильямса (Соединенное Королевство) и г-на Либермана (Соединенные Штаты Америки), выражает свое несогласие с отсрочкой в рассмотрении Комитетом доклада Консультативной группы высокого уровня, учрежденной во исполнение резо-

люции 65/289, и просит Председателя прервать заседание для продолжения неофициальных обсуждений, поскольку представляется возможным достичь консенсуса по вопросу ставок возмещения расходов странам, предоставляющим войска.

17. **Г-н Чумаков** (Российская Федерация) говорит, что в интересах обеспечения последовательности его делегация согласна продолжить обсуждение вопроса только в том случае, если будет продлено обсуждение вопроса гражданского потенциала, еще одного вопроса, рассмотрение которого, согласно проекту решения, откладывается.

18. **Председатель** говорит, что, если возобновленная сессия будет продлена без решения об отсрочке рассмотрения пунктов повестки дня, можно будет продолжать обсуждение всех вопросов, упоминаемых в проекте решения. Если члены Комитета желают прервать заседание с целью продолжить неофициальные обсуждения, он готов принять такое решение. Вместе с тем он предлагает закрыть текущее заседание, а членам Комитета вновь собраться на следующей неделе — это дало бы делегациям достаточно времени для рассмотрения любого проекта резолюции, который может быть подготовлен, и консультации со своими столицами в соответствии с принятыми Комитетом принципами транспарентности и принятия решения на основе консенсуса.

19. **Г-н Пури** (Индия), которого поддерживают **г-н душ Сантуш** (Бразилия) и **г-н Аль-Хуссейн** (Иордания) говорит, что, хотя он приветствует прагматическое решение Председателя, важно принять решение до 31 марта 2013 года, когда истечет срок действия одобренного Ассамблеей в ее резолюции 66/264 решения об осуществлении дополнительных выплат в счет покрытия расходов стран, предоставляющих войска. В этой связи он просит разрешения продолжить неофициальные обсуждения с целью в скором времени возобновить заседание после того, как будет достигнут консенсус.

*Заседание прерывается в 18 ч. 30 м.*